

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Amaia Etxarri Erize*

*Hernani,  
Gipuzkoa  
(1934)*

Aurkibidea



## Biografia



Hernaniko Kale Nagusian jaio zen. Bost senidetan bigarrena zen bera, eta emakumezkoetan zaharrena. Txikia zela gurasoek denda kozkor bat jarri zuten klean. Aita Sakanakoa zuen eta ama, berriz, Iruñean jaioa, Irunen bizitua eta errefuxiatu Frantzian ibilia bigarren mundu gerran. Aitak euskaraz hitz egiten zuen, baina amak gutxi, horregatik, berak euskaraz ikasi izana urnietarra zuen senarrari eta Urumea errekarri zor ziela zioen. Urumea errekan gora, etxez etxe saltzen zituzten dendako gaiak izan ere. Hemezortzi urte betetzean gidatzeko baimena atera zuen eta lanerako ongi etorri zitzaion. Kale Nagusiko dendaren parean beste lokal txiki bat ere ireki zuten eta azkenean, arrandegia ere jarri zuten.

## Zintak

### HER-035

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Ansa, Ainhoa
- **Data:** 2010-05-10
- **Iraupena:** 58 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Unamuno, Arianne

## Pasarteak

### 1. Zaborrik gabe

- **Erref:** HER-035/002
- **Iraupena:** 0:03:24. **Hasi:** 00:01:14. **Bukatu:** 00:04:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Lanbideak » Negozioak, dendak

**Laburpena:**

Ultramarinoen denda zeukaten etxekoek eta eskolatik irtendakoan ere hantxe laguntzen aritzen zen. Granelean saltzen zutenez, lan gehiago izaten zen. Erosketak nola egiten ziren kontatzen du. Zaborrik ez zen sortzen.

**2. Orduko Hernani**

- **Erref:** HER-035/003
- **Iraupena:** 0:02:50. **Hasi:** 00:04:38. **Bukatu:** 00:07:28
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak
- Lanbideak » Negozioak, dendak

**Laburpena:**

<p>Gerraosteko garaiak ondo gogoratzen ditu. Eskasia handia zegoen. Sirenak jotzen zuenean, Kale Nagusian goitik behera etortzen zen jendea eguerdiko hamabietan. Adarragatarrek txokolategia zuten eta Gorrotxategitarrek dolarea sagardotarako. Gainontzekoa baratzeak ziren. Alemaniar batek jertseak egiteko lantegia jarri zuen.</p>

**3. Gerraosteko migrazioa**

- **Erref:** HER-035/004
- **Iraupena:** 0:02:38. **Hasi:** 00:07:28. **Bukatu:** 00:10:06
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ekonomia eta industria » Boom industrialak

**Laburpena:**

Migrazioa nola hasi zen kontatzen du. Kanpotik jende asko etorri zen garai hartan. Nola bizi izaten ziren kontatzen du, bi eta hiru familia etxe bakarrean. Pixkaka etxeak eraikitzen hasi ziren. Jateko ohitura desberdinak zituzten.

**4. Dendako erosleen zorrak**

- **Erref:** HER-035/005
- **Iraupena:** 0:02:50. **Hasi:** 00:10:06. **Bukatu:** 00:12:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean

**Laburpena:**

Soldata astero ordaintzen zuten. Jendea ezinean bizi zenez, zorrak apuntatu egiten zituzten. Francok hilean azkenean ume kopuruaren arabera ordainsaria ematen zuen. Harekin ordaintzen zuten askok zorra.

**5. Dakien euskara Urumeari zor**

- **Erref:** HER-035/009
- **Iraupena:** 0:03:38. **Hasi:** 00:18:44. **Bukatu:** 00:22:22
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Lanbideak » Batetik bestera zebiltzanak

**Laburpena:**

Aita oso langilea zen. Dendaz gain, furgonetarekin batera eta bestera ibiltzen ziren saltzen. Dakien euskara Urumeako errekarari zor dio. Baserriz baserri joaten ziren eta denek euskaraz egiten zuten. Ibilbideko baserri eta lekuak izendatzen ditu.

**6. Gaztetan Hernanin erdaraz**

- **Erref:** HER-035/010
- **Iraupena:** 0:01:51. **Hasi:** 00:22:22. **Bukatu:** 00:24:13
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararen egoera

**Laburpena:**

Hernanin erdaraz egiten zuten gaztetan. Baserritarrek egiten zuten euskaraz. Senarra euskalduna eta euskaltzalea zenez, etxean euskaraz egiten zuten.

**7. Dendako produktuak baserrikoen truke**

- **Erref:** HER-035/012
- **Iraupena:** 0:02:09. **Hasi:** 00:25:11. **Bukatu:** 00:27:20
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean

**Laburpena:**

Errazionamenduekin gogoratzen da. Baserritarrekin produktuen trukea egiten zuten.

**8. Gidabaimena ateratzeko, falangetik pasa behar**

- **Erref:** HER-035/017
- **Iraupena:** 0:03:42. **Hasi:** 00:33:08. **Bukatu:** 00:36:50
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Politika eta Franco
- Herria, azpiegitura » Garraioak » Autoak

**Laburpena:**

Hemezortzi urterekin gidabaimena atera zuen furgonetarekin aritzeko. Falangearen emakume sekziara joan behar izan zuen baimena ateratzeko eta zertzuk ikasi behar izan zituen kontatzen du (erlijioa, dotrina, puntoa egitea...) Gidatzen zuen lehenengo emakumeetako izan zen Hernanin.

## 9. Mutilekin dantzan

- **Erref:** HER-035/023
- **Iraupena:** 0:02:40. **Hasi:** 00:45:57. **Bukatu:** 00:48:37
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Bikote kontuak » Ligatzea

### Laburpena:

Hamabost urte ingururekin mutilekin dantza egiten hasten ziren. Gurasoek berehala jakiten zuten. Aita azaldu zen behin dantzaldira eta hartu zuen ezustekoarekin korrika alde egin zuen.

## 10. Amaia izena ez aldatzeko komeriak

- **Erref:** HER-035/026
- **Iraupena:** 0:03:43. **Hasi:** 00:53:03. **Bukatu:** 00:56:46
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Politika » Politika eta Franco
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

### Laburpena:

Amaia izena ipintzea ez zen erraza. Bere aitapuntakoak, osaba batek, erabaki zuen zein izen jarri. Gerraostean, izenak erdaratzea derrigortu zuten baina berea mantentzea lortu zuen aitak. Bere ilobari Amaia jartzen ere ez zieten utzi.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.  
*2025-11-12*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**  
Badihardugu Euskara Elkarte  
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar  
943121775 - ahotsak@ahotsak.com